

Zmluva o výpožičke

č. 1/2010

uzavretá v zmysle § 13 zákona NR SR č.278/1993 Z.z. o správe majetku štátu
v znení neskorších predpisov a § 659 Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany

Požičiavateľ: SR - Regionálna veterinárna a potravinová správa Žiar nad Hronom
Ul. SNP 120/612, 965 01 Žiar nad Hronom
Zastúpená: MVDr. Terézia Pallerová, riaditeľka
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
č.úctu : 7000067610/8180
IČO: 35984601

Vypožičiavateľ: SR-Krajský úrad pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie Banská
Bystrica, nám. L.Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica, zastúpený Ing. Ivanom
Rybárikom (ďalej len „vypožičiavateľ“)
IČO : 37950339
Forma organizácie: Štátna rozpočtová organizácia
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava
č. účtu: 7000136161/8180

u z a t v á r a j ú

túto zmluvu o výpožičke podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení
neskorších predpisov a § 659 a násled. Občianskeho zákonníka.

Čl. I.

Predmet výpožičky

Požičiavateľ ako správca majetku štátu v zmysle zákona č. 278/1993 Z. z. o správe
majetku štátu v znení neskorších zmien a doplnkov a v zmysle OZ § 659 až 662 prenecháva
vypožičiavateľovi bezodplatne do výpožičky časť nehnuteľnosti, evidovanej na LV č. 2468,
katastrálne územie Žiar nad Hronom, nachádzajúci sa na parcele č. 722, stavba, súpisné číslo
612, orientačné číslo 120, a to nebytové priestory a jedno parkovacie miesto pre služobné
motorové vozidlo v priľahlom areáli nehnuteľnosti :

Kancelárie v počte 6	93,76 m ²
Ostatné priestory	34 m ²
Parkovacie miesto	24 m ²
Celkom :	151,76 m ²

Čl. II.

Účel výpožičky

- 1) Požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky uvedený v čl.I tejto zmluvy do dočasného
bezplatného užívania za účelom zabezpečenia výkonu štátnej správy.

- 2) Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať majetok štátu, alebo jeho časť do nájmu a podnájmu.

Čl. III.

Výška a spôsob úhrady

1. Touto zmluvou o výpožičke vzniká vypožičiavateľovi právo predmet výpožičky bezplatne užívať.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať prevádzkové náklady, súvisiace s užívaním predmetu výpožičky nasledovne:
Za IV. štvrťrok 2010 571,25 € do 15. 11.2010
Od 1.1.2011 budú zálohové platby platené štvrťročne vždy do 15. dňa v poslednom mesiaci štvrťroka vo výške 571,20 €
s variabilným symbolom 12010 v prospech účtu č . 7000067610/8180 vedeného v Štátnej pokladnici.
3. Požičiavateľ sa zaväzuje 1-krát ročne vykonať vyúčtovanie skutočných nákladov za služby, do 30 dní od obdržania faktúr od jednotlivých dodávateľov. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť vyúčtovaný nedoplatok do 14 dní od doručenia, v prípade preplatku sa požičiavateľ zaväzuje tento vrátiť na účet vypožičiavateľa do 14 dní odo dňa vyúčtovania.

Čl. IV.

Doba výpožičky

- 1) Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú 5 rokov, ktorá začína plynúť dňom platnosti tejto zmluvy.
- 2) Zmluva o výpožičke nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR.
- 3) Každá zo zmluvných strán môže zmluvu vypovedať, 3-mesačná výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 4) Požičiavateľ môže vypovedať zmluvu o výpožičke písomným oznámením vypožičiavateľovi, že sa skončila dočasná prebytočnosť časti majetku, ktorý je predmetom výpožičky. Výpovedná lehota je tri mesiace a začne plynúť prvým dňom nasledujúcim po doručení výpovede.
- 5) V prípade porušenia zmluvných povinností, ku ktorým sa vypožičiavateľ touto zmluvou zaväzuje, je výpovedná lehota jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede vypožičiavateľovi.

Čl. V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Požičiavateľ ako správca uvedených priestorov zabezpečuje ich spôsobilý stav na užívanie a poskytovanie dohodnutých služieb.
Vypožičiavateľ sa zaväzuje hradiť bežné náklady na opravy predmetu zmluvy zo svojich prostriedkov.
- 2) Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť uvedené priestory pred poškodením a je povinný dodržiavať všetky bezpečnostné, protipožiarne a hygienické predpisy v zmysle zákonov NR SR č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi, č.330/1996 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, č. 42/1994 Z.z. o CO v znení neskorších predpisov. Vypožičiavateľ je povinný si zabezpečiť poučenie a preškolenie z ochrany a bezpečnosti zdravia pri práci svojich zamestnancov a osôb zdržujúcich sa vo vypožičaných

- priestoroch na vlastné náklady. Ochranu spoločných priestorov pred požiarmi zabezpečuje požičiavateľ.
- 3) Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť si na vlastné náklady upratovanie predmetu zmluvy.
 - 4) Pri ukončení zmluvného vzťahu je vypožičiavateľ povinný vrátiť nehnuteľnosť v stave, v akom ju prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
 - 5) Zmeny na nehnuteľnosti môže vypožičiavateľ vykonať iba so súhlasom požičiavateľa. Ak vypožičiavateľ nedodrží túto podmienku, je povinný po ukončení zmluvného vzťahu uviesť nehnuteľnosť na svoje náklady do pôvodného stavu.
 - 6) Požičiavateľ neberie zodpovednosť za škody spôsobené vypožičiavateľovi inou osobou.
 - 7) Vypožičiavateľ zodpovedá v plnom rozsahu za poškodenie predmetu zmluvy a vzniknuté škody v plnom rozsahu. Všetky závady a poruchy je povinný ihneď listom oznámiť požičiavateľovi.
 - 8) Vypožičiavateľ je zodpovedný za uzamknutie budovy po skončení vlastnej pracovnej doby.
 - 9) Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi všetky zmeny, ktoré majú vplyv na výpočty nákladov za služby spojené s výpožičkou.

Čl. VI.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmeny a doplnky zmluvy sa môžu uskutočniť len písomnou formou so súhlasom obidvoch zmluvných strán.
- 2) Zmluvné strany si zmluvu prečítali, tejto porozumeli a na znak súhlasu ju podpísali.
- 3) Zmluva je vyhotovená v 5-tich rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane 2 vyhotovenia a 1 vyhotovenie je určené pre Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR.
- 4) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej schválenia Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR.

V Žiari nad Hronom, dňa 6. 12. 2010

V Banskej Bystrici, dňa 6. 12. 2010

Požičiavateľ:

REGIONÁLNA
VETERINÁRNA A POTRAVINOVÁ SPRÁVA
SNP 120
965 01 Žiar nad Hronom
(2)

MVDr. Terézia Pallerová
Riaditeľka RVPS ZH

Vypožičiavateľ: KRAJSKÝ ÚRAD PRE CESTNÚ DOPRAVU
A POZEMNÉ KOMUNIKÁCIE
Banská Bystrica 2

Ing. Ivan Rybárik
Prednosta KÚpCDaPK BB

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky podľa príslušných ustanovení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a opatrenia Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 138/2009 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

o d s ú h l a s u j e

túto zmluvu č. 1/2010 o výpožičke nebytových priestorov, uzatvorenú dňa 6.12.2010 medzi

požičiavateľom: SR – Regionálna veterinárna a potravinová správa Žiar nad Hronom, ul. SNP 120/612 965 01 Žiar nad Hronom IČO 35984601, zastúpená MVDr. Teréziou Pallerovou, riaditeľkou

a

vypožičiavateľom: SR – Krajský úrad pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie Banská Bystrica, Nám. Ľ. Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica, IČO 37950339, zastúpený Ing. Ivanom Rybárikom, prednostom,

ktorej predmetom je výpožička nehnuteľného majetku štátu

- nebytových priestorov - 6 kancelárií o celkovej výmere 93,76 m², z toho kancelária č.21 o výmere 14,5 m², kancelária č.22 o výmere 15,3 m², kancelária č.23 o výmere 15,3 m², kancelária č.26 o výmere 13,6 m², kancelária č.28 o výmere 18,00 m² a kancelária č.29 o výmere 17,06 m²,
- parkovacie miesto o výmere 24 m²,
- spoločné priestory o výmere 34 m²

v prevádzkovej budove v správe požičiavateľa súpisné č. 612 nachádzajúcej sa na pozemku registra "C" evidovanom na katastrálnej mape parcelné č. 722 – zastavané plochy a nádvoria, zapísanej na liste vlastníctva č. 2468 katastrálne územie Žiar nad Hronom na účely zabezpečenia výkonu štátnej správy požičiavateľa.

Bratislava 10. mája 2011

K spisu číslo: 11101/2010-250



Zsolt S i m o n
minister



[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

